

Opslag:

Spuut direct na gebruik weer met bescherm dop sluiten. De canules zijn voor eenmalig gebruik bestemd en moeten daarom na gebruik worden afgevoerd. Ingedikte pasta niet meer gebruiken. Bij 15-23 °C bewaren.

CALCI-LINE na de vervaldatum niet meer gebruiken.

Verpakking:

Applicatiespuut met 2 ml pasta.

E Modo de empleo

Descripción del producto:

CALCI-LINE es una pasta de hidróxido de calcio radiopaca con base acuosa, lista para el uso, con un pH > 12,5.

Ámbitos de aplicación:

- cobertura indirecta para el tratamiento de la caries profunda
- cobertura directa en caso de la apertura de la pulpa dentaria o de pulpectomía
- revestimiento de las cavidades como protección contra la exposición de ácidos en el uso de cementos
- para la obturación temporal de los canales radiculares

Modo de aplicación:

Tras limpiar y secar la cavidad, aplicar la pasta **CALCI-LINE** en capas finas hasta que se haya alcanzado el espesor deseado. Dejar secar brevemente cada capa o secar cada una cuidadosamente con la jeringa de aire. No recubrir los bordes de las cavidades, o retirar el material adherido a los bordes. Pues colocar el relleno de base y la obturación.

Para obturar las raíces, preparar y limpiar el canal radicular (agua oxigenada 3 % y solución de hipoclorito de sodio). Después, introducir la pasta en el canal radicular con la canula de aplicación junta o con la ayuda de un aparato adecuado (Lentulo). Evitar rellenos excesivos (apicales) o inclusión de aire, y después de la obturación eliminar el material excesivo. Es recomendado efectuar un control de la obturación de la raíz mediante una radiografía. Renovar la obturación del canal radicular después de un tiempo de retención ampliado (más de 6 - 8 meses).

El canal radicular se puede rellenar temporalmente con **CALCI-LINE**, tanto si la raíz está en período de crecimiento como si ya lo ha finalizado.

Advertencias suplementarias:

En caso de un almacenamiento inadecuado, la pasta puede secarse o separarse. **En caso de que la pasta en la cápsula protectora tenga una consistencia espesa, se puede obtener nuevamente la función protectora añadiendo 1 o 2 gotas de agua destilada.**

El hidróxido de calcio es cáustico con la piel y las mucosas. ¡Evitar el contacto con los ojos! En caso de contacto accidental, aclarar con agua y consultar un médico si es necesario. ¡No tratar las áreas de sustancia dura del diente con el hidróxido de calcio, que sirven para pegar los materiales dentales!

No aplicar el **CALCI-LINE** en capa espesa o excesiva, si el caries permanece en la dentina, o como una obturación permanente o sellando el material.

Conservación:

Cerrar inmediatamente el recipiente después de extraer la pasta. Las canulas desechables sirven sólo para un uso único. No usar pasta endurecida. Almacenamiento a 15–23 °C.

No utilizar **CALCI-LINE** después de la fecha de caducidad.

Presentación:

Jeringa de aplicación con 2 ml de pasta

REF 152 283



15°C 23°C

CE 0197



HÄGER & WERKEN GmbH & Co. KG · Ackerstraße 1 · 47269 Duisburg, Germany
T +49 (0) 203 / 99 269-0 · F +49 (0) 203 / 29 92 83 · www.hagerwerken.de

2010080302-4

CALCI-LINE®

D Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung:

CALCI-LINE ist eine röntgensichtbare, gebrauchsfertige Calciumhydroxidpaste auf wässriger Basis, mit einem pH-Wert von > 12,5.

Indikationen:

- indirekte Überkappung zur Behandlung der Caries profunda
- direkte Überkappung bei Eröffnung der Pulpa oder Pulpotomien
- Auskleidung von Kavitäten als Schutz vor der Säureexposition bei Zementen
- zur temporären Füllung von Wurzelkanälen

Dosierungsanleitung und Art der Anwendung:

Nach Reinigung und Trocknung der Kavität **CALCI-LINE** Paste in dünnen Schichten einbringen, bis die gewünschte Dicke erreicht ist. Jede Schicht kurz trocknen lassen oder mit dem Luftbläser vorsichtig trocknen. Kavitätenränder nicht bestreichen bzw. anhaftendes Material entfernen. Anschließend Unterfüllung und Füllung legen.

Bei der Wurzelfüllung nach Aufbereitung und Säubern des Wurzelkanals (Wasserstoffperoxid 3 % und Natriumhypochloritlösung) Paste mit Hilfe der beiliegenden Applikationskanülen oder mit einem Lentulo in den Wurzelkanal einbringen und anschließend mit dem Lentulo nach apikal fördern. Überfüllung (apikal) und Lufteinschlüsse vermeiden, danach die Füllung legen. Eine Kontrolle der Wurzelfüllung durch Röntgenbild ist zu empfehlen. Wurzelfüllung nach längerer Liegezeit erneuern (über 6 – 8 Monate).

Die temporäre Wurzelkanalfüllung mit **CALCI-LINE** kann sowohl bei abgeschlossenem als auch bei nicht abgeschlossenem Wurzelwachstum angewendet werden.

Ergänzende Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

Bei unsachgemäßer Lagerung kann die Paste eintrocknen oder separieren.

Sollte das Pastenreservoir in der Schutzkapsel eingedickt sein, so wird die Schutzfunktion durch Zumischung von 1 – 2 Tropfen dest. Wasser wieder hergestellt.

Calciumhydroxid wirkt ätzend auf Haut und Schleimhäute, Kontakt mit den Augen unbedingt vermeiden!

Bei versehentlichem Kontakt gründlich mit Wasser spülen und ggf. Arzt konsultieren.

Flächen der Zahnschicht, die dem Verbund mit Dentalmaterialien dienen, nicht mit Calciumhydroxid behandeln! **CALCI-LINE** nicht in dicken Schichten bei verbliebenem kariösen Dentin oder als definitives Füllungs- oder Befestigungsmaterial anwenden.

Lagerung:

Behälter nach der Entnahme von Paste sofort wieder mit der Schutzkapsel versehen. Die Kanülen sind für den einmaligen Gebrauch bestimmt und müssen daher nach Anwendung entsorgt werden.

Ausgehärtete Paste nicht weiterverwenden. Lagerung bei 15–23 °C.

CALCI-LINE nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden!

Handelsform:

Applikationsspritze mit 2 ml Paste

GB Instructions for Use

Product description:

CALCI-LINE is a radiopaque, ready to use water-based calcium hydroxide paste, with a pH value of > 12.5.

Indications:

- indirect capping for the treatment of caries profunda
- direct capping when the pulp is opened or a pulpotomy is performed
- lining of cavities to prevent exposure to acid media when using cements
- for temporary filling of root-canals

Dosage instructions and method of use:

Clean and dry the cavity before applying **CALCI-LINE** paste in thin layers until the desired thickness is reached. Allow each layer to dry briefly or dry carefully with an air syringe. Do not apply paste to the cavity margins and remove any material adhering to them. Then place lining and filling.

For root canal fillings, first prepare and clean the root canal (hydrogen peroxide 3 % and sodium hypochlorite solution) and then insert paste into the root canal with the enclosed application cannula or with a Lentulo. Then move the paste towards the tip of the root using the Lentulo.

Avoid overfilling (apical) and air pockets; then place the filling. Checking the root canal filling by x-ray is recommended. Renew the root canal filling after extended retention time (more than 6 – 8 months).

Temporary filling of root canals with **CALCI-LINE** can be carried out either before or after complete root maturation.

Supplementary information/precautionary measures:

Improper storage can cause drying or separating of the paste.

If the paste material in the protective capsule has thickened, the protective function can be restored by adding 1 – 2 drops of distilled water.

Calcium hydroxide is caustic to skin and mucous membranes. Avoid contact with the eyes! In the event of accidental contact, rinse thoroughly with water and seek medical advice if necessary.

Do not treat those areas of the hard tooth substance with calcium hydroxide, which serve for bonding to dental materials! Do not apply **CALCI-LINE** in thick layers, if caries is remaining in the dentine, or as a permanent filling or luting material.

Storage:

Reattach the protective cap to syringe immediately after use. Do not use hardened paste.

Storage at temperatures 15 °C to 23 °C (59 to 73,4 °F).

Do not use **CALCI-LINE** after expiry date.

Presentation:

Application syringe with 2 ml paste

F Mode d'emploi

Description du produit :

CALCI-LINE est un pâte d'hydroxyde de calcium prête à l'emploi, radio-opaque et à base d'eau avec une valeur pH de > 12,5.

Indications :

- coiffage indirecte pour le traitement de la carie profunda
- coiffage directe lors d'une ouverture de la pulpe dentaire ou pulpotomie
- revêtement de cavités pour les protéger des acides utilisés avec les ciments dentaires
- obturation temporaire de canaux radiculaires

Dosage et application :

Nettoyer et sécher la cavité, puis appliquer la pâte **CALCI-LINE** en couches fines jusqu'à ce que l'épaisseur désirée soit atteinte. Laisser sécher brièvement chaque couche ou la sécher avec précaution à l'aide d'une soufflette. Ne pas enduire les bords des cavités, et même retirer les bavures qui pourraient y coller. Puis placer le fond de cavité et procéder à l'obturation.

Pour obturer les racines, commencer par préparer puis nettoyer le canal radiculaire (peroxyde d'hydrogène 3 % et solution d'hypochlorite de sodium). Introduire ensuite la pâte à l'aide des canules d'application jointes ou d'un Lentulo dans le canal radiculaire et utiliser le Lentulo pour transporter la pâte en direction apicale. Eviter toute surcharge (apicale) et toute inclusion d'air; puis procéder à l'obturation. Il est recommandé de vérifier par radiographie si la racine est convenablement remplie. Renouveler l'obturation de la racine si un délai de 6 à 8 mois est dépassé.

L'obturation temporaire du canal radiculaire avec **CALCI-LINE**, peut être effectuée avant ou après la terminaison de la croissance radiculaire..

Remarques additionnelles/precautions :

Lors d'un stockage non-approprié la pâte peut durcir ou se séparer.

Si la pâte dans la capsule protectrice est devenue épaisse, on peut obtenir à nouveau la fonction protectrice par addition de 1 à 2 gouttes d'eau distillée.

L'hydroxyde de calcium peut attaquer la peau et les muqueuses. Eviter le contact direct avec les yeux! En cas d'un contact, rincer soigneusement à l'eau et consulter un médecin, le cas échéant.

Ne pas traiter les surfaces des tissus dentaires, qui servent de lien avec les matériaux dentaires, avec de l'hydroxyde de calcium! Ne pas utiliser **CALCI-LINE** en couches épaisses, lors de dentine cariée restante ou comme matériau définitif d'obturation ou de scellement.

Stockage :

Refermer la seringue immédiatement après l'utilisation. Ne pas utiliser de pâte déjà durcie.

Stockage à une température entre 15 °C à 23 °C.

Ne plus utiliser **CALCI-LINE** après la date de péremption!

Présentation:

Seringue d'application de 2 ml de pâte

NL Gebruiksaanwijzing

Omschrijving van het product:

CALCI-LINE is een röntgenzichtbare, gebruiksklare calciumhydroxidepasta op waterige basis met een pH-waarde van >12,5.

Indicaties:

- Indirecte overkapping ter behandeling van cariës-profunda
- Directe overkapping bij het openen van de pulpa of pulpotomie
- Linen van caviteiten ter bescherming tegen het gevaar van zuurstofontploffing bij gebruik van cement
- Temporär vullen van wortelkanalen

Aanleiding ter dosering en toepassing:

De caviteit reinigen en drogen en **CALCI-LINE** pasta in dunne lagen aanbrengen tot de gewenste dikte is bereikt. Iedere laag kort laten drogen of met een luchtblazer voorzichtig drogen. Geen pasta op de randen van de caviteit smeren resp. er aan klevend materiaal verwijderen. Aansluitend onderlaag en vulling aanbrengen.

Bij wortelvullingen na het prepareren en reinigen van het wortelkanaal (waterstofperoxide 3 % en natriumhypochlorideoplossing) de pasta met behulp van de meegeleverde applicatiecanules of met een lentulospiraal in het wortelkanaal aanbrengen en aansluitend met de lentulo naar apicaal uitbreiden. De vulling niet te vol maken (apicaal) en luchtblazen vermijden, dan de vulling leggen. Het wordt aanbevolen de wortelvulling door middel van een röntgenfoto te controleren. De wortelvulling na langere tijd (meer dan 6-8 maanden) vernieuwen.

De tijdelijke wortelkanaalvulling met **CALCI-LINE** kan zowel worden aangebracht als de wortel volledig ontwikkeld is maar ook als dit nog niet het geval is.

Verdere aanwijzingen en voorzorgsmaatregelen:

Bij ondeskundig bewaren kan de pasta uitdrogen of scheiden. **Voor het geval dat de pasta in de beschermdop is ingediktd, kan de beschermende functie door het toevoegen van 1-2 druppels gedestilleerd water weer tot stand worden gebracht.**

Calciumhydroxide kan een etsende werking op huid en slijmvliezen hebben. Contact met de ogen absoluut vermijden! Gebeurt dit toch, met ruime hoeveelheid water spoelen en eventueel een arts raadplegen. Oppervlakken van de tandsubstantie die als bonding met tandheelkundig materiaal dienen niet met calciumhydroxide behandelen!

CALCI-LINE niet in dikke lagen aanbrengen bij resterend carieus dentine of als definitief vul- of bevestigingsmateriaal gebruiken.